

CINQUIEME  
NUMERO DE LA  
REVUE AFRICAINE  
DES LETTRES, DES  
SCIENCES



KURUKAN FUGA  
VOL : 2-N°5 MARS  
2023



KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : [revuekurukanfuga2021@gmail.com](mailto:revuekurukanfuga2021@gmail.com)

VOL : 2-N°5 MARS 2023



Bamako, Mars 2023

# *KURUKAN FUGA*

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : [revuekurukanfuga2021@gmail.com](mailto:revuekurukanfuga2021@gmail.com)

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

## **Directeur de Publication**

Prof.MINKAILOU Mohamed (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

## **Rédacteur en Chef**

COULIBALY Aboubacar Sidiki, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*) -

## **Rédacteur en Chef Adjoint**

- SANGHO Ousmane, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

## **Comité de Rédaction et de Lecture**

- SILUE Lèfara, **Maitre de Conférences**, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- KONE N'Bégué, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DIA Mamadou, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DICKO Bréma Ely, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- TANDJIGORA Fodié, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- TOURE Boureima, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- CAMARA Ichaka, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- OUOLOGUEM Belco, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- MAIGA Abida Aboubacrine, **Maitre-Assistant** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- DIALLO Issa, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

- *KONE André, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIARRA Modibo, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *MAIGA Aboubacar, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DEMBELE Afou, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)*
- *Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)*
- *Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *BALLO Abdou, **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *DIAWARA Hamidou, **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *TRAORE Hamadoun, **Maitre-de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *BORE El Hadji Ousmane **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *KEITA Issa Makan, **Maitre-de Conférences** (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *KODIO Aldiouma, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo*
- *Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- *Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- *Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg*
- *Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké*

- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

### **Comité Scientifique**

- Prof. AZASU Kwakuvi (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. ADEDUN Emmanuel (*University of Lagos, Nigeria*)
- Prof. SAMAKE Macki, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, *University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)*
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, *Methodist University College Ghana, Accra*
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, *University of Education, Winneba*
- Prof. MEITE Méké, *Université Félix Houphouët Boigny*
- Prof. KOLAWOLE Raheem, *University of Education, Winneba*
- Prof. KONE Issiaka, *Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa*
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, *Université de Lomé, Togo*
- Prof. OKRI Pascal Tossou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. LEBDAI Benaouda, *Le Mans Université, France*
- Prof. Mahamadou SIDIBE, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*
- Prof. KAMATE André Banhouman, *Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan*
- Prof. TRAORE Amadou, *Université de Segou-Mali*
- Prof. BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)

## TABLE OF CONTENTS

<b>Abdramane Soumaré,</b> <b>L'OPERATIONNALISATION DES NOUVELLES REGIONS : DEFIS, ENJEUX ET PERSPECTIVES POUR UN VERITABLE MAILLAGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE NATIONAL</b> pp. 01 – 11	
<b>TOGNIA SABA Victor Aimé,</b> <b>APROXIMACIÓN AL CONECTOR CAUSAL PUES EN NADIE TIENE BUENA FAMA EN ESTE PAÍS DE JUAN TOMÁS ÁVILA LAUREL</b> .....pp. 12– 24	
<b>Gérard Kouakou Kouamé,</b> <b>IN SPITE OF AND DESPITE: HOW TO TELL THEM APART FROM METAOPERATIONAL GRAMMAR PERSPECTIVE?</b> .....pp. 25 – 37	
<b>MOHAMED ALI MOUSSA BAMBA,</b> <b>SINCLAIR LEWIS'S BABBITT : A TOTAL SATIRE</b> .....pp. 38 – 53	
<b>Maméry TRAORE,</b> <b>LA MIGRATION DES JEUNES SUBSAHARIENS VERS L'EUROPE : AVANTAGES ET INCONVENIENT</b> .....pp. 54 – 68	
<b>M'Baha Moussa SISSOKO,</b> <b>HISTOIRE COMBINEE DE CRISES POLITIQUES ET DE MISE EN ŒUVRE DE LA REFORME DE DECENTRALISATION AU MALI : ENTRE ESSOUFFLEMENT ET RESURGENCE DE LA DECENTRALISATION DANS LE SILLAGE DES CRISES POLITIQUES</b> ..... 69 – 84	
<b>Antoinette AKPLOGAN, Mariam COULIBALY, Fatoumata Traoré,</b> <b>MODES D'ACCES ET DE GESTION DES TERRES DES BAS-FONDS DE KAMBILA (KATI- MALI)</b> .....pp. 85 – 98	
<b>Adama COULIBALY, Sory Ibrahima KEITA,</b> <b>EXPLORING SCIENCE TEACHING SUPERVISION IN THE MADRASAS OF RIVE DROITE SCHOOL DISTRICT OF BAMAKO</b> ..... pp. 99 – 108	
<b>Loukou Bernard KOFFI, Kouakou YAO, Gnopoh Julien PREGNON,</b> <b>LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES, ACTEURS DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR HÉVÉICOLE EN CÔTE D'IVOIRE (1999-2012)</b> ..... pp. 109 – 120	
<b>ANDE KOUAKOU ANTONY,</b> <b>THE SYMBOLISMS OF SONGS IN CHINUA ACHEBE'S NO LONGER AT EASE</b> ..... pp. 121 – 132	
<b>Yogblo Armand GROGUHÉ,</b> <b>CONFLICTUALITÉ ENTRE COÉPOUSES ET SES EFFETS SUR LE VÉCU DE LA COÉPOUSE EN SITUATION DE HANDICAP MOTEUR EN CÔTE D'IVOIRE</b> ..... pp. 133 – 147	
<b>Khardiata Ba,</b> <b>NEGOTIATING MOTHERHOOD AND PERSONAL ASPIRATIONS IN SINDIWE MAGONA'S TO MY CHILDREN'S CHILDREN AND FORCED TO GROW</b> ..... pp. 148 – 163	
<b>Moulaye KONE,</b> <b>UNE ANALYSE PRAGMATIQUE DES ANTIPHRASES EN BAMANANKAN DANS LA COMMUNICATION DE LA POPULATION DE SIKASSO (MALI)</b> ..... pp. 164 – 176	

**Alassane SIDIBE,**  
**GENDER AND RELIGION IN MALIAN LITERATURE: A READING OF SEYDOU BADIAN'S**  
***SOUS L'ORAGE AND NOCES SACRÉES*..... pp. 177 – 189**

**Sidi Mohamed Coulibaly, Mariame Sidibé, Sanibé Emmanuel Traoré,**  
**RESEAUX SOCIAUX ET VIE DE JEUNES COUPLES AU MALI : QUEL IMPACT ? SOCIAL**  
**NETWORKS AND LIFE OF YOUNG COUPLES IN MALI: WHAT IMPACT? ..... pp. 190 – 207**

**Youssef SACKO,**  
**PRONUNCIATION DEVIATIONS IN THE SPEECH OF THE MALIAN ENGLISH DEPARTMENT**  
**STUDENTS AT THE FACULTY OF THE SCIENCE OF LANGUAGES..... pp. 208 – 227**

**N'Bégué KONE,**  
**CINQUANTE ANS DE PRATIQUE DU FRANÇAIS, CINQUANTE ANS DE FAUTES : UNE**  
**ANALYSE DES FAUTES DES ELEVES DE L'ECOLE « MOLO » A, DU CSTP ET DEUG1 LETTRES**  
**DE LA FLSL..... pp. 228 – 237**

**KOMA Karim,**  
**LA SEMANTIQUE DE LA TRESSE TRADITIONNELLE EN MILIEU SONGHAY : EBAUCHE**  
**D'UNE ETUDE SEMIOLOGIQUE DANS LA REGION DE GAO ..... pp. 238– 253**

**CINQUANTE ANS DE PRATIQUE DU FRANÇAIS, CINQUANTE ANS DE  
FAUTES : UNE ANALYSE DES FAUTES DES ELEVES DE L'ECOLE « MOLO » A,  
DU CSTP<sup>1</sup> ET DEUG1 LETTRES DE LA FLSL<sup>2</sup>**

**N'Bégué KONE**

*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako-E-mail :*  
[konenbegue@gmail.com](mailto:konenbegue@gmail.com)

---

**Résumé**

Le présent article porte sur l'analyse de certaines fautes commises par certains élèves et étudiants à l'écrit. Néanmoins il sied de rappeler que l'Afrique a subi la colonisation pendant 70 ans et ne pouvait que suivre la volonté politique du colonisateur. L'école est une introduction française mais avec l'avènement des indépendances des années 1960, le Mali adopte la réforme de 1962, déterminante pour la vie scolaire des élèves. La problématique de l'étude s'articule autour du fait que le PRODEC a été introduit au Mali en 2008 pour corriger les faiblesses constatées dans l'éducation et assurer un enseignement de base de qualité. Ensuite le PRODEC2 a pris le relais depuis le 15 décembre 2020 qui suit son cours. Après l'échec de ces innovations, on a introduit la Pédagogie Convergente ou PC. Le résultat auquel a abouti cette méthode est la baisse des niveaux. L'objectif principal de cette étude est d'aborder et d'analyser la forme expressive des élèves et étudiants dans l'écriture notamment les fautes orthographiques et grammaticales. Ainsi les résultats de l'étude montrent que les différentes fautes commises dans les écrits des élèves et étudiants sont diverses parmi lesquelles nous avons des fautes syntaxiques, lexico-sémantiques, d'orthographe, de conjugaison, et de ponctuation.

**Mots clés :** *éducation, élèves, faute, Mali, réforme.*

---

\*\*\*\*\*

---

**Abstract**

This article focuses on the analysis of certain mistakes committed by some pupils and students in writing. Nevertheless, it should be remembered that Africa suffered colonization for 70 years and could only follow the political will of the colonizer. The institution of school is a French introduction but with the advent of independence in the 1960s, Mali adopted the 1962 reform, which was decisive for the school life of the students. The problem of the study revolves around the fact that PRODEC was introduced in Mali in 2008 to correct the weaknesses observed in education and ensure quality basic education. Then PRODEC2 took over on December 15, 2020, which is following its course. After the failure of these innovations, the Convergent Pedagogy or PC was introduced. The result to which this method led is the lowering of the levels of students. The main objective of this study is to tackle and analyze the expressive form of pupils and students in writing, in particular spelling and grammatical errors. Thus the results of the study show that the various mistakes made in the writings of pupils and students are diverse, among which we have syntactic, lexico-semantic, spelling, tenses' uses, and punctuation mistakes.

---

<sup>1</sup> Centre d'Enseignement Secondaire Technique Commercial de Bamako.

<sup>2</sup> Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage.

**Cite This Article As : Kone, N. (2023). « Cinquante ans de pratique du Français, cinquante ans de fautes : Une analyse des fautes des élèves de l'école « MOLO » A, du CSTP et Deug1 Lettres de la FLSL. » 2(5) (<https://revue-kurukanfuga.net/> Cinquante ans de pratique du Français, cinquante ans de fautes : Une analyse des fautes des élèves de l'école « MOLO » A, du CSTP et Deug1 Lettres de la FLSL.pdf**

## **Introduction**

L'Afrique est un continent resté essentiellement oral jusqu'aux environs de 1900. Les contes, les proverbes, les épopées, les fables, les légendes, les paroles des griots et des anciens comportent autant d'enseignements philosophiques et moraux que les éléments de n'importe quelle culture. L'oralité fut donc le mode de transmission privilégié des africains. C'est dans cette atmosphère de transmission du savoir par la parole que le colonisateur est venu s'imposer en faisant table rase de toutes nos cultures. Pour le Blanc, il est le détenteur de la civilisation ; du savoir, de la science, de la vérité, du bonheur et le Noir représente le mensonge, la saleté, la sauvagerie. Ils introduisirent l'école nouvelle durant la colonisation afin de pouvoir *civiliser* le Noir. Cela a permis à une certaine classe africaine d'émerger car elle avait appris de lire et écrire comme le Blanc. Par exemple, l'école coloniale était un moyen, pour le colonisateur, de renier la culture africaine et d'imposer la sienne à travers sa langue. Joseph Gallieni, colon français, fait construire l'« école des otages » à Kayes le 1<sup>er</sup> décembre 1886, puis d'autres à Bafoulabé et à Kita, toujours dans la région de Kayes. Il fallait procéder à une sélection à travers l'école, de cadres de l'administration. Les premiers élèves recrutés furent les fils de chefs et les métis, puis progressivement, le recrutement s'est étendu à l'ensemble des couches de la société.

Cependant avec l'avènement des indépendances dans les années soixante, le Mali s'est engagé à de profondes réformes pour favoriser un enseignement de masse et de qualité pour doter son administration de cadres en nombre suffisant. Le but de ces réformes était d'adapter l'école aux réalités africaines et élargir son accès à un plus grand nombre. Il urgeait de mettre en place un système éducatif conforme aux réalités du pays. Avec la réforme de 1962, on procéda à un changement des programmes qui ont surtout porté sur les sciences sociales telles que l'histoire et la géographie pour ensuite s'étendre à la littérature. En 1962, la loi instituant le système éducatif est adoptée et un programme de construction d'écoles, de recrutement des enseignants et fournitures d'équipements est décidé. Mais le régime de Moussa Traoré met un frein au processus enclenché et on assista à la dévalorisation de la fonction enseignante au Mali. L'école devient le terrain de la lutte pour la démocratie. Des révoltes estudiantines éclatent et sont réprimées dans le sang. La troisième république, avec Alpha Oumar Konaré tente de prioriser l'éducation en dépit du manque de moyens. L'Etat fait appel aux écoles privées pour l'aider à accueillir le flux d'élèves. On expérimenta un certain nombre de méthodes qui échouèrent toutes. Le PRODEC adopté en 1996 pour faire face aux critiques du système éducatif et de ses faiblesses. Le PRODEC a voulu capitaliser toutes les innovations pédagogiques dans tous les domaines, ce programme est pluriannuel. Les objectifs du PRODEC sont définis autour de onze axes prioritaires :

- une éducation de base de qualité pour tous ;
- un enseignement professionnel adapté aux besoins de l'économie ;
- un enseignement secondaire général et technique rénové et performant ;



- un enseignement supérieur de qualité adapté aux besoins prioritaires et aux coûts maîtrisés ;
- une utilisation des langues maternelles parallèlement à celle du français ;
- une politique du livre et du matériel didactique et opérationnel ;
- une politique soutenue de formation des enseignants ;
- un partenariat véritable autour de l'école ;
- une restructuration et un ajustement institutionnel nécessaire à la refondation du système éducatif ;
- une politique de communication centrée sur le dialogue et la concertation entre tous les partenaires
- une politique de financement soutenue, rééquilibrée, rationnelle et s'inscrivant dans la décentralisation. Après l'échec de toutes ces innovations, on introduisit le curriculum en lieu et place de la P C.

Le curriculum consiste à penser une nouvelle définition plus complète du programme scolaire c'est-à-dire les objectifs à atteindre, le contenu, les méthodes pédagogiques et le mode d'évaluation. On constata une baisse des niveaux en français ; cette situation à amener certaines écoles du public aussi bien que des privées à retourner au système classique.

De façon explicite il sied de rappeler tous problèmes majeurs liés à la baisse de niveau des élèves sont nés de la seconde grande réforme du système éducatif qui intervient en 1998 avec le PRODEC ou le Programme Décennal de l'Education. On expérimenta la PC ou la Pédagogie Convergente pour faciliter le passage de la langue nationale au français. À présent des voix s'élèvent pour de toute part pour affirmer la baisse du niveau des élèves en français alors que les différentes réformes visaient un enseignement de masse et de qualité. À quoi est dû cette chute des niveaux ? Pourquoi tant de fautes dans l'expression écrite de nos élèves ?

Pour répondre à ces questions nous nous sommes intéressés à certaines copies des élèves du fondamental, du secondaire et du supérieur en répertoriant les fautes récurrentes et en les analysant. Cela signifie-t-il que notre l'objectif principal est d'analyser et déceler le pourquoi des fautes récurrentes dans l'expression écrite de nos élèves ainsi que la typologie des fautes.

Pour ce faire, le travail a été organisé en deux grandes parties. La première porte sur la méthodologie adoptée pour collecter, analyser et interpréter les données de l'étude. La seconde partie qui constitue la dernière partie présente et discute les données recueillies.

## **1-Méthodologie**

Cette partie présente et décrit la méthodologie adoptée pour collecter les données de l'étude sur les fautes de certains élèves maliens en français.

### **1-1-Constitution de l'échantillon**

Pour ce travail, mon choix s'est porté sur des établissements suivants : le fondamental, le secondaire et le supérieur. J'ai travaillé sur les copies de rédaction des compositions du deuxième trimestre 2010-2011 des élèves de la huitième année fondamentale de l'école «

MOLO » A de Kati Médine, à 15 kilomètres de Bamako. Cette classe a un effectif de 66 élèves dont 40 filles et 26 garçons. Ensuite, j'ai pris les copies de composition de certaines classes du CSTP ou Centre d'Enseignement Secondaire Technique Commercial de Bamako. Ajouté à tout cela les copies de Deug1 Lettres de la Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage de l'Université de Lettres et des Sciences Humaine de Bamako.

En clair s'agissant du CSTP, j'ai sélectionné des feuilles des classes suivantes : 4è TCA, 3è TCA, 3è SD, 2è TCA, 2è Transit, 1<sup>ère</sup> TCA. J'aurai pu étendre mes recherches sur d'autres cycles ; faute de temps, je me suis limité à ces deux établissements. À travers le corpus, j'ai vérifié l'expression écrite des élèves et après lecture des copies sanctionnées par des notes j'ai pu relever les fautes récurrentes commises par des élèves et me faire une idée sur leur niveau en Français.

Avant de présenter et de discuter les données collectées, il serait intéressant de me pencher sur ce que j'entends par faute. A la question : Qu'est- ce qu'une faute ? Le dictionnaire *Le Petit Larousse illustré* (2021) donne la définition suivante :

1-manquement à une règle morale, aux prescriptions d'une religion. Exemple : prendre quelqu'un en faute. 2- manquement à une norme, aux règles d'une science, d'un art, d'une technique, etc. Exemple : faute d'orthographe. 3-manquement à un règlement, à une règle du jeu. Exemple : faute de conduites. 4- acte ou omission constituant un manquement à une obligation contractuelle ou légale. Exemple : faute grave. 5-manière d'agir maladroite ou fâcheuse. Exemple : ce sont des fautes de jeunesse.

Parmi toutes ces définitions, c'est la deuxième qui convient à notre étude. C'est à dire qu'une faute est considérée comme une lorsque l'on constate un manquement à une norme, aux règles d'une science, d'un art, d'une technique telle qu'une faute d'orthographe ou de conjugaison.

### **1-2-La technique de la collecte des données :**

Mon étude a privilégié l'analyse des copies de composition. J'ai procédé classe par classe pour répertorier les fautes récurrentes.

### **2-Presentation et analyse des données**

Cette deuxième partie présente et analyse la typologie des fautes.

#### **2-1-Les fautes récurrentes en rédaction**

Après la collecte de mes données, J'ai classé les fautes en cinq types :

- les fautes de ponctuation
- les fautes d'orthographe
- les fautes syntaxiques
- les fautes lexico-sémantiques
- les fautes de conjugaison

Ce sont principalement les types de fautes qui ont été recueillies, cela nous a permis de comprendre la fréquence et l'importance des fautes commises par les élèves.

### 2.1.1- Les fautes de ponctuation

En huitième, les fautes de ponctuation sont relevées au niveau des virgules, des points, des deux points, des points d'interrogation, des points d'exclamation. Mais les fautes qu'ils commettent fréquemment se situent au niveau des virgules, des points et l'usage de la majuscule. Le sujet de rédaction de la composition était le suivant : « *Pendant la saison chaude tu as participé à une scène de feux de brousse* »

Raconte la scène.

Prenons la phrase suivante : « *c'était le mois de Mars j'ai participé à un scène de feux brousse Dans mon village à masina c'était un jeudi à cinquer trente c'était un chancher qui trirre au village...* »

Dans cette phrase, l'élève n'a pas commencé sa phrase par la lettre majuscule et des fautes de ponctuation graves sont à relever. Après le mot mars, il devait employer le point virgule après le mot *masina* ; mettre un point après le mot *trente* et commencer la nouvelle phrase par un point. Nous retenons dans cette phrase des omissions de virgules, de points, de lettres majuscules. La formule correcte peut être : « *C'était le mois de mars, j'ai participé à une scène de feux de brousse dans mon village à Macina ; c'était un jeudi, à cinq heures trente. C'est un chasseur qui a provoqué cet incendie* ».

Sur soixante six copies, je n'ai recensé que deux copies dans lesquelles il n'existait presque pas de fautes de ponctuation. C'est dire que plus de 95<sup>o</sup>/° des élèves de la huitième ne savent pas ponctuer correctement.

Je dois noter cependant qu'une faute orthographique importante doit être soulignée, il s'agit du trait d'union. Les élèves massacrent réellement la coupure des mots. Cet élève a coupé l'auxiliaire être à la première personne du pluriel de la manière suivante : *somme* et isoler la lettre *s* à la ligne au lieu de le couper par syllabe. Ce constat est général partout dans tous les cycles, du fondamental et même au supérieur.

Une copie a particulièrement attiré mon attention car l'élève a construit toute sa phrase sans mettre le moindre signe de ponctuation. C'est une phrase de treize lignes. Dans l'ensemble, j'ai remarqué qu'ils commettent tous les mêmes fautes de ponctuation en huitième année de l'école « Molo » A.

### 2-1-2-Les fautes d'orthographe

Ces fautes sont dues à la méconnaissance du mot, ce qui pousse l'élève à écrire le mot souvent comme il l'entend. J'ai relevé quelques fautes d'orthographe ; l'élève écrit l'expression *vert midi* avec un *t* à la fin au lieu de *s*. Je peux donner quelques expressions fautives : « *vilage, la seuson, heur, un crie, vaccance, enfan, quatoze heurs tremte* etc. »

Ces fautes résultent de la mauvaise application des d'orthographe ; à la méconnaissance du genre de certains mots. Les fautes sont récurrentes dans des mots à double consonne comme *s'appelle*, *arroser*, *frappe*, *effacer*... par exemple : « *son chien l'accompagne au travaille. Il se met a aroser son champ.* »

### 2-1-3- Les fautes syntaxiques

Ces fautes mettent en relief la non maîtrise par les enfants ou la mauvaise utilisation de certaines règles de grammaire.

Après analyse, nous constatons :

- l'emploi fautif de l'adjectif qualificatif par exemple un élève écrit : *un beau homme* au lieu de *bel homme*,
- l'emploi incorrect du participe passé employé sans auxiliaire. Beaucoup d'élèves ignorent cette règle élémentaire du participe passé employé sans auxiliaire qui fonctionne comme un adjectif qualificatif par conséquent s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Un élève a écrit : « *brulé, les maisons étaient devenues noire.* »

J'ai relevé sur plus de quarante copies des fautes similaires.

- Le non-accord du verbe avec son sujet : *les villageois apporte de l'eau pour éteindre le feu ; les villages sorti.*
- Le mauvais emploi des prépositions : l'emploi des prépositions pose beaucoup de problèmes aux élèves. C'est peut-être le fait qu'il n'existe pas de préposition en bamanankan. « *Mon père qui est grand taille a couru pour remplir le seau de l'eau.* »  
« *J'ai beaucoup de pitié à se chasseur.* » Il faut plutôt dire : *mon père qui est de grande taille a couru pour remplir le seau d'eau. J'ai beaucoup pitié de ce chasseur.*

### 2-1-4- Les fautes lexico-sémantiques :

L'analyse de ces fautes nous conduit à faire le constat suivant, plus de 30 élèves ignorent le sens de beaucoup de mots français car cela ressort à travers les phrases qu'ils construisent.

La plupart de ces élèves écrivent : « *des insectes affolés sortent sa et là. Il n'est pas bon le feu de brousse surtout quand on n'est pas habitué voir de feu de brousse très grave.* »

Le bruissement du feu de brousse nous dérangeait. Ces fautes peuvent avoir comme cause des interférences linguistiques. On entend par interférence, l'influence négative ou positive de la ou des premières langues parlées par l'apprenant sur une langue cible.

On pourrait parler de l'influence du bamanankan sur le français. C'est un phénomène complexe qui dépend de beaucoup de facteurs. On peut citer entre autre :

- la connaissance de la ou des premières langues parlée(s) par le locuteur.
- l'assurance que la faute ne relève pas au problème visé qu'à la langue visée.
- l'interférence due à l'existence de l'homophonie et de l'homonymie en français.

Ces mots ayant la même prononciation ou le même son, cela crée des difficultés dans le choix du graphème correct et amène très souvent les élèves à faire des fautes.

J'ai aussi répertorié les mêmes fautes récurrentes au CSTP, un établissement secondaire technique professionnel sis au Badialan1.

Comme la huitième année, je suis parti des copies de composition mais en dissertation du premier semestre 2010-2011. J'ai travaillé sur cinq classes et dans différentes disciplines. Le constat est amer car il n'y a pas une grande différence entre ces deux cycles car ils commettent tous les mêmes fautes dans l'usage des signes de ponctuation.

Après lecture des copies des cinq classes choisies, je me suis intéressé à la troisième SD ayant un effectif de 22 élèves car c'est la série la plus littéraire à l'enseignement technique. J'ai recensé les fautes suivantes.

### **2-1-5- Les fautes de ponctuation**

J'ai fait mon analyse des fautes à partir de sujets de dissertations en troisième SD. Les sujets de dissertation proposés par le professeur sont ainsi libellés :

**Sujet 1** : « À travers les œuvres étudiées en classe, prouvez que la littérature reflète la société »

**Sujet 2** : « Existe-t-il un monde sans livre ? Argumentez. »

Il ressort qu'elles commettent toutes les mêmes fautes de virgules, les points, les points d'interrogation.

Je prends cette phrase : comment le roman parle de la société. L'élève ignore d'abord le niveau de langue. Le bon français exige qu'elle inverse le sujet et ensuite qu'elle emploie le point d'interrogation.

Voici une phrase longue d'une élève :

*« Il n'y a pas de monde sans livre parce que sans livre on peut jamais comprendre dans la vie mondial sans livre beaucoup de chose est écrire dans le livre pour ont plus étude après eux le livre est utiliser pour nous tout car ont peuvent jamais évoluer le monde sans un livre. »* Je remarque une très grande lacune chez cette élève dans la construction de sa phrase. Je constate une absence totale de signes de ponctuation qui aurait pu contenir au moins trois signes de ponctuation. En m'évertuant à redresser cette phrase je peux avoir cette construction : il n'existe pas de monde sans livre parce que sans livre, on ne peut comprendre la vie. On trouve beaucoup de choses dans le livre et nous ne pouvons pas évoluer sans lire. Pour éviter une phrase longue l'élève devait judicieusement employer ces signes de ponctuation.

J'ai relevé les mêmes fautes de ponctuation chez les autres élèves des quatre classes.

### **2-1-6- Les fautes d'orthographe**

Je note que les fautes d'orthographe sont dues à la méconnaissance du mot. Ces fautes sont nombreuses. J'ai relevé beaucoup de fautes d'accord notamment l'accord du participe passé. Par exemple cette élève a écrit la phrase suivante : « *les livres que nous avons acheté.* » Elle n'a pas accordé le participe qui, normalement doit prendre **s**. La règle dit que le participe passé employé avec l'auxiliaire avoir s'accorde en genre et en nombre si le complément d'objet direct précède le verbe.

C'est une expression fautive car elle ignore la règle de l'accord du participe passé employé avec l'auxiliaire avoir. Une autre a écrit : « *nous avons convaincus.* » Dans cette phrase, le participe passé ne s'accorde pas car il s'agit du participe passé employé avec l'auxiliaire avoir

et le complément d'objet direct est placé après le verbe. J'ai relevé beaucoup d'exemples de ce genre dans les copies des élèves. Je ne reviens pas sur les autres types de fautes déjà évoquées.

### 2-1-7- Les fautes syntaxiques

Pouvant modifier le sens d'une phrase ou la rendre complètement incompréhensibles, les fautes de syntaxe sont très nombreuses. Celles-ci sont à l'écrit comme à l'oral. Voici une liste non exhaustive des principales fautes que j'ai pu repérer :

- L'absence du **ne** dans une phrase négative : « *on a pas acheté des livres.* » L'élève devrait dire : on n'a pas acheté des livres.
- Emploi d'un mauvais pronom : « *le livre que je t'ai parlé.* » Ecrire plutôt : le livre dont je t'ai parlé.
- Utilisation d'une mauvaise préposition : « *il l'a poussé vers la faute.* » Il l'a poussé à la faute.
- Utilisation du mauvais temps/mode : « *si vous me corrigerez mon cahier.* » Ecrire : si vous me corrigiez ce cahier.
- À l'enseignement supérieur, les fautes sont de tous les ordres : orthographe, sémantique, syntaxe, conjugaison.

En Deug 1 lettres, sur un effectif de 600 étudiants, plus de 250 étudiants ne savent pas conjuguer le verbe travailler au présent de l'indicatif. C'est ainsi que nous avons les fautes de conjugaisons. La plupart des étudiants conjuguent le verbe travailler de la manière suivante : « *je travel, tu travels, il travel* ou encore *je travail, tu travails, il travail.* »

C'est inimaginable qu'à ce niveau qu'un étudiant ayant le baccalauréat ne parvienne pas à conjuguer ce verbe élémentaire du premier groupe. Ils commettent aussi fréquemment les fautes d'accord du verbe. Par exemple, un étudiant en Deug 1 Lettres écrit cette phrase : « *Les enfants se lève tôt le matin.* »

Toutes ces fautes contribuent forcément à la baisse des niveaux dans notre système éducatif. C'est pourquoi Traoré (1999) essaie de situer les responsabilités sur la baisse des niveaux à travers l'exposé de monsieur Lamine Dembélé en disant ceci :

*« Pour lui, au nom d'une certaine recherche du quotidien, beaucoup de jeunes diplômés et ceux non diplômés, sans la moindre notion de pédagogie sont versés de nos jours dans l'enseignement. C'est ainsi qu'on retrouve dans ce corps des électriciens, des comptables, des recalés de la 9<sup>ème</sup> année fondamentale et ceux du lycée dispenser des cours au niveau du fondamental »(11).*

Il est urgent de pallier ce déficit du niveau de nos scolaires et étudiants afin d'être compétitif sur le plan mondial. Il faudrait que les parents arrêtent de gâter leurs progénitures en mettant fin aux complaisances et en jouant pleinement leur rôle dans l'éducation des enfants. Pour citer Drissa Diakité (2000) dans « La crise scolaire au Mali » :

*« La situation d'instabilité chronique que connaît l'école malienne depuis maintenant deux décennies ne manque pas en effet d'interpeller*

*les parents d'élèves face au comportement de leurs enfants et face à leur engagement vis-à-vis de l'institution scolaire... La faillite de l'autorité parentale a des répercussions incalculables sur l'école »* (p.4).

Selon cet extrait implicitement révèle l'une des causes principales de la baisse de niveau des élèves en français.

## **Conclusion**

Nous pourrions affirmer que la baisse du niveau dont il est question dans notre article n'est pas un phénomène purement malien : toutes les écoles de l'Afrique francophone en souffrent. Il est donc urgent de trouver une réponse continentale à la question relative au niveau en français de nos scolaires et étudiants sinon à l'enseignement du français.

Pour ce faire, il faut une réelle prise de conscience de tout le monde face à la baisse des niveaux qui est certainement liée à l'apprentissage du français. Il est nécessaire que l'on repense nos systèmes éducatifs qui sont malades. L'État doit ramener l'école à l'école en remettant chaque partenaire dans ses droits et prérogatives à travers un dialogue constructif. Bannir la violence sous toutes ses formes doit être une gageure pour les décideurs. Cela passe par les décideurs politiques, la formation des formateurs, le recrutement des enseignants ayant la pédagogie nécessaire pour enseigner, la motivation et la sensibilisation des élèves et étudiants à lire et à se former.

## **Bibliographie**

- Ba Madina Oumar (1997) - *Les écoles de base dans le district de Bamako. Problèmes actuels et perspectives*, Mémoire de fin d'études de l'ENSUP, Bamako, 60~. Bamberg Ingrid, 1998 - rofie scolaire à Bamako (cas de la commune I), Bamako.
- Dia Mamadou (2013) *Analyse critique de la Pédagogie convergente et du curriculum bilingue au Mali : cas du français et du bamanankan*, UCAD, Thèse
- Diakité Drissa (2000) « La crise scolaire au Mali », in *Nordic Journal of African Studies* 9 (3) : pp.6-28.
- Diarra Sékou Oumar (1999) - « Les enjeux des nouvelles écoles créées au Mali : l'exemple des "Ecoles du village" », *Les cahiers ARES*, n°1, 1999, pp.65-73.
- Le dictionnaire *Le Petit Larousse illustré de 2021* (Edition 3 juin 2020)
- « Le Système éducatif au Mali », in *Wikipédia, L'encyclopédie libre*, article labélisé en 2007.
- *Le Système éducatif malien Analyse sectorielle pour une amélioration de la qualité du système*. Département pour le développement Humain de la Région Afrique, Edité aux Etats-Unis d'Amérique, Juin 2000.
- Loua Seydou.(2017). « Les grandes réformes de l'école malienne de 1962 à 2016 » *Revue Open Edition*, Num. 75- septembre. Pp. 34-40

- Traoré Amadou Seydou (2008) *L'école malienne hier! Et aujourd'hui ? : recueil de textes sur l'éducation*, Bamako, La Ruche à livres, 172 pages.
- TRAORE Samba (1999) *La pédagogie convergente au Mali et son impact sur le système d'éducation*, UNESCO-BIE, 47 pages.